

Відкриття **XVI Міжнародної студентської наукової конференції “Каразінські читання: Іноземна філологія. Пошук молодих”**

Привітання декана факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна докт. пед. наук, професора **Пасинок В.Г.**

ГАЙБАТОВА Заміра Норідівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра англійської філології*)

Сатира та сарказм в англomовному комунікативному інтернет-просторі
Науковий керівник: проф. Самохіна В.О.

КОМПАНИЄЦЬ Віра Володимирівна (*Одеса, Одеський національний університет імені І.І.Мечникова*)

Фразеологічна репрезентація емоційного стану «Горе» (на матеріалі французької мови)

Науковий керівник: доц. Млинчик А. В.

РУДІЧ Юлія Вадимівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра теорії та практики перекладу англійської мови*)

Стандартизація перекладу ключових мовних одиниць інформативних текстів (на матеріалі інструкції лікарських препаратів)

Науковий керівник: проф. Фролова І.Є.

ГОРОХОВЦЕВА Євгенія Володимирівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра німецької філології і перекладу*)

Середньонімецькі діалекти: лексичні та фонетичні аспекти

Науковий керівник: доц. Оніщенко Н.А.

ІВЧЕНКО Наталя Сергіївна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра англійської філології*)

Комічна рефлексія антропоніма (на матеріалі повісті-казки Р. Дала “Charlie and the Chocolate Factory”)

Науковий керівник: проф. Самохіна В.О.

ЖАМАКОЧЯН Тамара Романівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра романської філології та перекладу*)

Вірменський пласт у французькій літературі ХХ століття

Науковий керівник: проф. Криворучко С.К.

ВОРОЖБИТ Маргарита Юріївна (*Харків, НТУ «ХПІ», кафедра ділової іноземної мови та перекладу*)

Лексико-стилістичні особливості перекладу англomовних текстів ЗМІ на українську мову

Науковий керівник: доц. Акоп'янц Н.М.

Секція І. Загальні проблеми перекладу

Керівники секції: викл. Богуславська Л.А., викл. Ташченко Г.В.

ауд. 7-74

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	КОЛЄСНИКОВА Валерія Анатоліївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англо-українські переклади пародій Л. Керролла	проф. Мартинюк А.П.
2.	ЛОНДАР Олена Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Лексичні й екстралінгвістичні чинники в перекладі українською мовою англомовних текстів, що стосуються комунікативної моделі перекладу Даніеля Жіля	проф. Черноватий Л.М.
3.	МАЛЯВІНА Марина Вікторівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Термінологічні й екстралінгвістичні компоненти фахової компетентності, необхідні для передачі українською мовою англомовних текстів, що стосуються інформаційної структури та вірності перекладу	проф. Черноватий Л.М.
4.	ГЕРАСИМОВА Вікторія Анатоліївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовно-стилістичні засоби казковості у фокусі англо- українського перекладу	проф. Ребрій О.В.
5.	НАГІЄВА Луїза Салехівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англо-українські переклади дієслівних форм Continuous	проф. Мартинюк А.П.
6.	ПРОГ Анастасія Вікторівна	Харків, НТУ «ХП»	Жанр англomовної літератури «чикліт» та особливості його відтворення в перекладі на українську мову	доц. Голікова О.М.
7.	БОЙЧЕНКО Наталія Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливі перекладу німецькомовних фільмів	проф. Донець П.М.

Секція II. Проблеми галузевого перекладу
Керівники секції: викл. Котлярів Д.М., викл. Бучіна К.В.
 ауд. 7-77

№	ПІБ доповідача	Місто, ВНЗ	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	ГРЕБЛЯ Олена Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Стратегії англо-українського перекладу рекламних текстів (на матеріалі реклами косметичних засобів)	проф. Фролова І.Є.
2.	НІКОЛАСВА Єва Нураддінівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Предметні знання й термінологія у перекладі українською мовою англомовних текстів, які відносяться до послідовної моделі перекладу та розуміння галузевих текстів	проф. Черноватий Л.М.
3.	ГУБІНА Анастасія Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Переклад термінологічних одиниць у галузі фінансів та інвестицій з англійської мови на українську	проф. Ребрій О.В.
4.	ЗАРЯ Дар'я Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладу українською мовою англомовної термінології у галузі управління фінансами підприємства	проф. Черноватий Л.М.
5.	ЛЯШКОВА Ірина Іванівна	Харків, НТУ «ХП»	Метафори в економічній сфері	доц. Голікова О.М.
6.	СВИНАР Марія Дмитрівна	Харків, НТУ «ХП»	Особливості перекладу безособових форм дієслова з англійської на українську мову (на прикладі науково-технічної літератури)	доц.Мирошниченко О.В.М.
7.	ТОПЧА Юлія Вікторівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Перекладацькі характеристики інновацій економіко-географічного дискурсу	проф. Ребрій О.В.
8.	ГРАНИЦЯ Ганна Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладу німецькомовної патентної документації	доц. Оніщенко Н.А.

9.	ПОРТНОВА В.О.	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Номіналізація в науково-технічних текстах та особливості її відтворення в українській мові	доц. Сотникова С.І.
----	---------------	--	--	---------------------

Секція III. Дискурс, стиль, соціолект

Керівники секції: доц.. Лобова О.К., ст. викл. Сатановська Г.С.

ауд. 7-70

№	ПІБ доповідача	Місто, ВНЗ	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	ТАЄМ Мар'ям Джавад	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Непрямі мовленнєві акти директивного типу у німецькомовному дискурсі	проф. Безугла Л.Р.
2.	КІРЕЙОНОК Вікторія Євгеніївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовленнєвий акт натяку в німецькомовному діалогічному дискурсі	проф. Безугла Л.Р.
3.	ЗАМКОВА Кристина Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості французької комп'ютерної лексики в інтернет-дискурсі	ст. викл. Сатановська Г.С.
4.	ЧУПРИНА Поліна Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Історія французько- українських літературних зв'язків	ст. викл. Нестеренко О.І.
5.	МАРГОЛІН Адріан Геннадійович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості франкомовного молодіжного жаргону	ст. викл. Сатановська Г.С.
6.	СИРОЇД Юлія Вікторівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Невербальні засоби комунікації у сучасній французькій мові	доц. Песоцька Д. Л.
7.	ПОБЕРЕЖНИЙ Дмитро Олегович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Короткі розповіді про Брекзін в англкомовному сегменті Фейсбуку	проф. Морозова О.І.
8.	ВЕРМЕНИЧ Яна Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англкомовні стратегічні наративи про екологію в електронному дискурсі	проф. Морозова О.І.

9.	ПОЛТОРАН Ольга Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Британський комік Бенні Хілл як мовна, дискурсивна та комунікативна особистість	проф. Самохіна В.О.
10.	ОЦУПКО Анастасія Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовна особистість успішної людини у англомовному кінематографі другої половини 20 - початку 21 сторіччя	доц. Кукушкін В.В.
11.	SAMUEL OLUWATIMILE YIN OWOEYE	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	ECONOMIC GLOBALIZATION AND ITS EFFECTS	

Секція IV. Прагмалінгвістика в системі мові

Керівники секції: викл. Панченко І.М., викл. Найдіна Є.С.
ауд. 7-56

№	ПІБ доповідача	Місто, ВНЗ	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	ВАСИЛЬЄВА Катерина Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Методологічні принципи створення словника комізму	проф. Самохіна В.О.
2.	КРАВЦОВА Ганна Віталіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Національно-специфічна лексика в лексикографічному та перекладацькому ракурсах (на матеріалі англомовних перекладів українських казок)	доц. Нефьодова О.Д.
3.	ЗОЛОТУХІНА Поліна Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Лексична складова творів англомовної літератури для дітей	доц. Нефьодова О.Д.
4.	ДЬЯКОВА Ольга Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Ідіома у передвиборчих промовах кандидатів на пост президента США: лінгвокогнітивний аспект	проф. Бондаренко Є.В
5.	ЧЕРНЯК І.В.	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Темпоральність та аспектуальність у німецькій та українській мовах	доц. Кривенко В.П.
6.	КОБЦЕВА К.Ю.	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Сигнали нещирості мовця в німецькомовному діалогічному дискурсі	проф. Безугла Л.Р.

Секція V. Літературознавство. Проблеми стилістики та лінгвістики текстуКерівники секції: проф. Криворучко С.К., проф. Черкашина Т.Ю.

ауд. 6-78

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	ВЕДЯСКИНА Катерина Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	1Поетика роману «Enfance» Наталі Саррот	проф. Черкашина Т. Ю.
2.	КРУГЛИКОВА Анастасія Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Урбанізм у літературі XX століття	проф. Черкашина Т. Ю.
3.	ПОЗДНЯКОВА Оксана Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Феномен екзистенціалізму в романах Франса Кафки «Процес» та Альбера Камю «Чума»	проф. Криворучко С. К.
4.	ВАСИЛЬЄВА Ольга Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Риси класицизму в драмі Мольєра	проф. Криворучко С. К.
5.	ГОЛОБОРОДЬКО Валерія Владиславівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Романтичні засади у творах Віктора Гюго	проф. Криворучко С. К.
6.	ЛИТВИН Максим Ігорович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Діалогізм ситуативних моделей у творах Амелі Нотомб	проф. Криворучко С. К.
7.	СУВОРОВА Анастасія Євгенівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Образ «маленької людини» в новелах Альфонса Доде	ст. викладач Нестеренко О.І.

Секція VI. Методичні засади викладання іноземних мов.Керівники секції: доц. Сverdлова І.О., доц. Рябих М.В.

ауд. 6-82

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	ЧАЙКА Ірина Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Використання методів мнемотехніки у процесі навчання та вивчення іноземної мови	доц. Кривенко В.П.

2.	РОМАНОВА Надія Миколаївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Використання інтернет-ресурсів у навчанні іноземної мови	доц. Кривенко В.П.
3.	САМОЙЛОВА О.В.	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	«Комп та інтернет-ресурси на уроках іноземної мови»	доц. Мірошниченко М.Ю.
4.	КРИКОВА Олександра Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Аутентичні подкасти у викладанні англійської мови	доц. Полоцька О. О.
5.	САВЧЕНКО Анастасія Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Навчання аудіюванню на основі інформаційно-комунікативних технологій	доц. Віротченко С.А.
6.	ТОПИЛО Маргарита Олексіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовленнєва поведінка викладача іноземної мови на уроці	доц. Віротченко С.А.
7.	ХОДУКІНА Катерина Андріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Удосконалення вмінь студентів вживання модальних дієслів на основі автентичних аудіоматеріалів	доц. Рябих М.В.

Секція VII. Проблематика східних мов

Керівники секції: доц. Жукова К.Є., викл. Огієнко К.О.
ауд. 7-66

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	ГОРШКОВ Вадим Олегович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Етимологія китайських фразеологізмів	проф. Донець П.М.
2.	ТИМОШЕВСЬКА Яна Юріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості китайської драматургії	викл. Огієнко К.О.
3.	ШЕЙКО Наталія Андріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості функціонування англіцизмів в українській та китайських мовах(на основі інтернет-дискурсу)	проф. Донець П.М.

4.	КАРПЕНКО Олеся Юріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Ченьюї, що містять концепт жінка	доц. Жукова К.Є.
5.	ДЕГТЄВА Юлія Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Ченьюї, пов'язані з почуттями та відображенням у них картин світу	доц. Жукова К.Є.
6.	ДЗЮБА Лілія Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Методи ефективного запам'ятовування ієрогліфів	проф.. Піхтовнікова Л. С.